



Lesen Sie diese Anleitung und die beiliegenden Sicherheitshinweise vor Inbetriebnahme und bevor Sie mit dem Gerät arbeiten vollständig durch.

Bewahren Sie diese Anleitung so auf, dass sie für alle Benutzer zugänglich ist.

Wir danken Ihnen für das mit dem Kauf dieses Geräts erwiesene Vertrauen.

Bei der Fertigung wurden strengste Qualitätsanforderungen zugrunde gelegt, die eine einwandfreie Funktion des Gerätes sicherstellen.

Diese Anleitung enthält wichtige Informationen, um das Gerät sicher und sachgerecht in Betrieb zu nehmen, zu bedienen, zu warten und einfache Störungen selbst zu beseitigen.

Geben Sie das Gerät an Dritte stets zusammen mit der Betriebsanleitung weiter.

Das Gerät wurde entsprechend dem heutigen Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln hergestellt.

Trotzdem besteht die Gefahr von Personen- und Sachschäden, wenn Sie die Sicherheitshinweise im beiliegenden Sicherheitsheft sowie die Warnhinweise in dieser Anleitung nicht beachten.

Sicherheitshinweise

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber, sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.



Warnung! Stromschlag

Bei defektem Gerät können aktive Leiter frei liegen oder der Schutzleiter ohne Funktion sein.

- Reparaturen müssen durch von Weller ausgebildete Personen erfolgen.
- Ist die Anschlussleitung des Elektrowerkzeugs beschädigt, muss sie durch eine speziell vorgerichtete Anschlussleitung ersetzt werden, die über die Kundendienstorganisation erhältlich ist.



Warnung! Verletzungsgefahr

Beim Transport können das Gerät oder Teile herabfallen.

- Halten Sie das Gerät nur an den dafür vorgesehenen Griffen..
- Verwenden Sie das Gerät niemals als Transportmittel.



Warnung! Erstickungsgefahr, Vergiftungsgefahr

Fehlerhafte Installation kann zu erhöhten Arbeitsplatzkonzentrationen führen

- nach Installation Arbeitsplatzkonzentration messen

Fehlerhafte Auslegung der Wartungszyklen bei Gasmedien kann zu erhöhten Konzentration am Arbeitsplatz führen

- Wartungszyklus festlegen

Beim Reinigen des Rohrsystems/Absaugraums verstärkte Schadstoffbelastung der Umgebungsluft

- Bei Beeinträchtigung der Saugleistung durch Ablagerungen im Rohrleitungssystem verschmutzte Teile ersetzen

Ein übersättigter Aktivkohlefilter nimmt keine Gefahrstoffe mehr auf. Die Gefahrstoffe werden ungefiltert wieder an die Umgebung abgegeben.

- Halten Sie die empfohlenen Filterwechselintervalle ein.

Durch hohe Schadgaskonzentration kann es zu einer starken Erwärmung der Aktivkohle kommen, die zur Selbstentzündung des Filters führen kann.

- Betreiben Sie das Gerät vor dem Abschalten für mehrere Minuten mit schadgasfreier Luft.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Filtersystem ist zum Absaugen und Filtern von Partikeln und Gasen geeignet - abhängig vom jeweiligen Filtermedium.



Warnung! Erstickungsgefahr, Vergiftungsgefahr

Unsachgemäßer Gebrauch kann zu Atembeschwerden, Erstickten, Vergiftung oder Krebs führen

- Partikel und Gase, die dem eingesetzten Filtermedium nicht entsprechen, dürfen nicht abgesaugt werden.
- Flüssigkeiten sowie brennbare Gase dürfen nicht abgesaugt werden
- Verwenden Sie das Gerät niemals ohne Filter oder mit vollem Filter.
- Verwenden Sie das Gerät niemals ohne Abdeckung des Ventilators

Dieses Gerät darf nur bei Raumtemperatur und in Innenräumen verwendet werden.

Das Gerät wurde für den Einsatz als Flächenabsaugung konzipiert und ist nicht geeignet für Direktabsaugungen am Lötkolben.

Der bestimmungsgemäße Gebrauch schließt auch ein, dass

- Sie diese Anleitung beachten,
- Sie alle weiteren Begleitunterlagen beachten,
- Sie die nationalen Unfallverhütungsvorschriften am Einsatzort beachten.

Löten oder Schweißen von Lackdrähten

- Verwenden Sie beim Löten und Schweißen von Lackdrähten die standardmäßigen Vorfilter Mediumfilter M5.

Absaugen von Klebedämpfen

- Verwenden Sie beim Absaugen von Klebedämpfen einen Breitbandgasfilter (ohne Schwebstofffilter).

Für eigenmächtig vorgenommene Veränderungen am Gerät wird vom Hersteller keine Haftung übernommen.

Benutzergruppen

Aufgrund unterschiedlich hoher Risiken und Gefahrenpotentiale dürfen einige Arbeitsschritte nur von geschulten Fachkräften ausgeführt werden.

Arbeitsschritt	Benutzergruppen
Installation von komplexen Rohrsystemen bei Anschluss von mehreren Absaugarmen	Fachpersonal mit technischer Ausbildung
Auswechseln von elektrischen Ersatzteilen	Elektrofachkraft
Festlegung von Wartungsintervallen	Sicherheitsfachkraft
Bedienen Filterwechsel	Laien
Installation von komplexen Rohrsystemen bei Anschluss von mehreren Absaugarmen Auswechseln von elektrischen Ersatzteilen	Technische Auszubildende unter Anleitung und Aufsicht einer ausgebildeten Fachkraft

Garantie

Die Mängelansprüche des Käufers verjähren in einem Jahr ab Ablieferung an ihn. Dies gilt nicht für Rückgriffsansprüche des Käufers nach §§ 478, 479 BGB.

Aus einer von uns abgegebenen Garantie haften wir nur, wenn die Beschaffenheits- oder Haltbarkeitsgarantie von uns schriftlich und unter Verwendung des Begriffs „Garantie“ abgegeben worden ist.

Die Garantie verfällt bei unsachgemäßem Gebrauch und wenn von unqualifizierten Personen Eingriffe vorgenommen wurden.

Technische Änderungen vorbehalten!

Bitte informieren Sie sich unter www.weller-tools.com

Pflege und Wartung

Warnung!

Vor allen Arbeiten am Gerät Stecker aus der Steckdose ziehen.

Nur original WELLER-Ersatzteile verwenden.

Verschmutzte Filter müssen als Sondermüll behandelt werden.

Entsorgen Sie ausgetauschte Geräteteile, Filter oder alte Geräte gemäß den Vorschriften Ihres Landes.

Hinweis

Verschiedene Flussmittel, Flussmittelanteile sowie unterschiedliche Staubanteile der abgesaugten Luft können die Lebensdauer des Filters wesentlich reduzieren. Beim Absaugen von Kleberdämpfen ist ein Breitband-Gasfilter (ohne Schwebstofffilter) zu verwenden.

Zur ordnungsgemäßen Funktion des Filtersystems muss der Kompaktfilter wie folgt gewechselt werden

- mindestens 1 mal pro Jahr oder
- bei Überschreiten der zulässigen mittleren Arbeitsplatzkonzentration oder
- nach Wartungsplan

Der Schwebstofffilter und Breitband-Gasfilter sind aufeinander abgestimmt, so dass sie als Kompaktfilter zusammen ausgetauscht werden. Um eine einwandfreie Filterfunktion zu gewährleisten, muss der Kompaktfilter einmal im Jahr gewechselt werden. Der Feinstaubfilter (Filtermatte), ist die Vorfilterstufe des Kompaktfilters und ist daher häufiger zu wechseln.

Spätestens mit jedem 10ten Tausch des Feinstaubfilters wird der Wechsel des Kompaktfilters dringend empfohlen.

Die rote Warnleuchte blinkt:

Empfohlene Lebensdauer des Filters ist verstrichen. Weist auf einen Wechsel des Filters hin. Das Blinken mit der Reset-Funktion auf dem Bedienfeld zurücksetzen und einen Filterwechsel einplanen.

Die rote Warnleuchte leuchtet durchgehend:

Saugleistung zu niedrig. Die Filtereinheit abschalten. Düsen und Rohre prüfen und bei Bedarf reinigen. Wenn die rote Warnleuchte beim nächsten Einschalten erneut aufleuchtet, muss der Filter gewechselt werden.

Werden keine Maßnahmen getroffen, schaltet sich die Filtereinheit nach fünf Minuten ab, um eine Überhitzung zu verhindern.

Beim Wechsel des Hauptfilters wird die Filterzeit wie folgt zurückgesetzt:

Den Lüfterknopf gedrückt halten und gleichzeitig den Schalter einschalten bis ein die rote Warnleuchte für 3sec blinkt.

Fehlermeldungen und Fehlerbehebung

Meldung/Symptom	Mögliche Ursache	Maßnahmen zur Abhilfe
■ Fehlende Absaugleistung	■ Rohrsystem undicht	■ Rohrsystem abdichten
	■ Filter verschmutzt	■ Filter wechseln
■ Zero Smog läuft nicht an	■ Thermische Abschaltung	■ Zero Smog abkühlen lassen. Nach ca. 3h wieder einschalten.
■ Schwebstofffilter zu schnell verschmutzt	■ kein Vorfilter eingesetzt	■ Vorfilter einsetzen M5 Filter einsetzen. Bei hohem Feststoffanteil Vorabschneider einsetzen

Technische Daten

Lötrauchabsaugung		Zero Smog EL
Abmessungen L x B x H	(mm)	335 x 360 x 445
Abmessungen L x B x H	(inch)	13.19 x 14.17 x 17.52
Gewicht ca.	(kg)	8,6
Spannung	(V/Hz)	FT91010699: 230 / 50 Zero Smog EL 120 / 60
Leistung	(W/V)	110/230 95/120
Max. Vakuum	(Pa/V)	2.500/230 2.100/120
Max. Fördermenge	(m³/h)	150
Vorfilter		Mediumfilter M5 nimmt 40-60% Feinstaub > 1 mm auf.
Kompaktfilter		Schwebstofffilter Klasse H13 (99,95 % Partikel bis ca. 0,18 µm) kombiniert mit einem Aktivkohlefilter

Original Konformitätserklärung

Lötrauchabsauggerät Zero Smog EL

Wir erklären, dass die bezeichneten Produkte die Bestimmungen folgender Richtlinien erfüllen:

2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EG

Angewandte harmonisierte Normen:

EN 60 335-1: 2012-10

EN 60 335-2-45: 2012-08

EN 62233: 2008-11/2009-04

EN 55 014-1: 2012-05

EN 55 014-2: 2009-06

EN 61 000-3-2: 2015-03

EN 61 000-3-3: 2014-03

EN 50 581: 2013-02

Besigheim, 2015-10-13



B. Frühwald

B. Frühwald
Geschäftsführer

T. Fischer

T. Fischer
Technischer Leiter

Bevollmächtigt die technischen Unterlagen zusammenzustellen.

Weller Tools GmbH

Carl-Benz-Straße 2, 74354 Besigheim, Germany

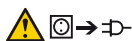
Symbole



Achtung!



Betriebsanleitung lesen!



Vor Durchführung jeglicher Arbeiten am Gerät immer den Stecker aus der Steckdose ziehen.



ESD gerechtes Design und ESD gerechter Arbeitsplatz



CE-Konformitätszeichen



Entsorgung

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll! Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik- Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Verschmutzte Filter müssen als Sondermüll behandelt werden.

Entsorgen Sie ausgetauschte Geräteteile, Filter oder alte Geräte gemäß den Vorschriften Ihres Landes.



Read these instructions and the accompanying safety information carefully before starting up the device and starting work with the device.

Keep these instructions in a place that is accessible to all users.

Thank you for the confidence you have shown in buying this device.

The device has been manufactured in accordance with the most rigorous quality standards which ensure that it operates perfectly.

These instructions contain important information which will help you to start up, operate and service the device safely and correctly as well as to eliminate simple faults and malfunctions yourselves.

Always pass on the device to third parties together with these operating instructions.

The device has been manufactured in accordance with state-of-the-art technology and acknowledged regulations concerning safety.

There is nevertheless the risk of personal injury and damage to property if you fail to observe the safety information set out in the accompanying booklet and the warnings given in these instructions.

Safety information

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance.

Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.



Warning! Electrical shock

If the device is faulty, active electrical conductors may be bare or the PE conductor may not be functional.

- Repairs must always be referred to a Weller-trained specialist.
- If the electrical tool's power supply cord is damaged, this must be replaced with a specially prefabricated power supply cord available through the customer service organisation.



Warning! Danger of injury

The device or parts of the device may fall off during transportation.

- Hold the device by the intended handles only.
- Never use the device as a means of transportation.



Warning! Danger of asphyxiation, Danger of poisoning

Improper installation can result in above-normal workplace concentrations

- Measure the workplace concentration upon completion of installation work

Inappropriate maintenance cycles for gas media may result in above-normal workplace concentrations

- Specify maintenance cycle

Above-normal contamination levels in the ambient air during cleaning work on the pipe system/ extraction area

- If suction capacity is impaired by build-up within the pipe system, replace the contaminated parts

A saturated activated carbon filter will not be able to capture harmful substances. The harmful substances will be released back into the environment unfiltered.

- Observe the recommended filter replacement intervals.

High concentrations of harmful gases can lead to overheating of the activated carbon and possibly trigger spontaneous combustion of the filter.

- Run the unit on clean air for several minutes before switching off.

Specified Conditions Of Use

This filtration system is suitable for the extraction and filtration of particles and gases, depending on the filter medium used.



Warning! Danger of asphyxiation, Danger of poisoning

Improper use may result in respiratory problems, asphyxiation, poisoning or cancer

- Particles and gases which are unsuitable for the filter medium in use may not be extracted.
- Liquids and flammable gases may not be extracted
- Never use the device without a filter or with a full filter.
- Never use the device without the fan cover

This device may only be used at room temperature and indoors.

The unit is designed for use as a surface extraction unit and is not suitable for extracting fumes directly from the soldering gun.

Intended use of the soldering station/ desoldering station also includes the requirement that you

- adhere to these instructions,
- observe all other accompanying documents,
- comply with national accident prevention guidelines applicable at the place of use.

Soldering or welding enamelled wire

- For soldering and welding enamelled wire, use the standard prefilter - medium filter M5.

Extraction of adhesive vapours

- Use a broadband gas filter (without a suspended matter filter) for the extraction of adhesive vapours.

The manufacturer will not be liable for unauthorised modifications to the device.

User groups

Due to differing degrees of risk and potential hazards, several work steps may only be performed by trained experts.

Work step	User groups
Installation of complex pipe systems with multiple extractor arms connected	Specialist personnel with technical training
Replacing electrical replacement parts	Electricians
Specification of maintenance intervals	Safety expert
Operation Filter change	Non-specialists
Installation of complex pipe systems with multiple extractor arms connected Replacing electrical replacement parts	Technical trainees under the guidance and supervision of a trained expert

Warranty

Claims by the buyer for physical defects are time-barred after a period of one year from delivery to the buyer. This does not apply to claims by the buyer for indemnification in accordance with §§ 478, 479 BGB (German Federal Law Gazette).

We shall only be liable for claims arising from a warranty furnished by us if the quality or durability warranty has been furnished by use in writing and using the term „Warranty“.

The warranty shall be void if damage is due to improper use and if the device has been tampered with by unauthorised persons.

Subject to technical alterations and amendments.

For more information please visit www.weller-tools.com

Care and maintenance

Warning!

Before doing any work on the machine, pull the plug out of the socket.

Use original replacement parts only.

Contaminated filters must be treated as special waste.

Dispose of replaced equipment parts, filters or old devices in accordance with the rules and regulations applicable in your country.

Notice

Different fluxes and flux constituents and the amount of and size of dust particles in the extracted air will significantly effect the filters working life. Submicron particles in the extracted air increase when soldering or welding to varnish insulated wire.

To ensure that the filtration system functions properly, the compact filter must be replaced as follows

- at least once a year or
- if the maximum allowable workplace concentration is exceeded or
- as per maintenance schedule

The suspended matter filter and the broadband gas filter are complementary to one another and can be replaced together as a compact filter. The compact filter must be changed once a year in order to ensure it is fully functional. The fine dust filter (filter mat) is the preliminary stage of the compact filter and therefore must be replaced more frequently.

It is strongly recommended that the compact filter be replaced after no more than 10 fine dust filter changes.

The red warning light is flashing:

Recommended service life of filter has expired. Indicates that the filter needs changing. Reset the warning with the reset function on the control panel and schedule a filter change.

The red warning light is lit continuously:

Extraction capacity is too low. Switch off the filter unit. Check the nozzles and tubes, and clean them if necessary. If the red warning light comes on again the next time the unit is turned on, the filter must be changed.

If no action is taken, the filter unit will cut out after five minutes in order to avoid overheating.

When changing the main filter the filtration time can be reset as follows:.

Hold the fan button down and, at the same time, turn on the switch until the red warning light flashes for 3 sec.

Error messages and error clearance

Message/symptom	Possible cause	Remedial measures
■ Extraction power missing	■ Pipe system leaking	■ Reseal the pipe system
	■ Filter is dirty	■ change the filter
■ Zero Smog is not running	■ Thermally switched off	■ Leave the Zero Smog to cool down Switch on again after approx. 3 hours
■ Sub-micron particle becoming dirty to quickly	■ Pre-filter has not been used	■ Use a pre-filter Fit an M5 filter Use a preliminary separator if the proportion of solid matter is high.

Technical Data

Solder fume extraction		Zero Smog EL
Dimensions L x W x H	(mm)	335 x 360 x 445
Dimensions L x W x H	(inch)	13.19 x 14.17 x 17.52
Weight approx.	(kg)	8,6
Mains supply voltage	(V/Hz)	FT91010699: 230 / 50 Zero Smog EL 120 / 60
Power consumption	(W/V)	110/230 95/120
Maximum vacuum	(Pa/V)	2.500/230 2.100/120
Maximum quantity supplied	(m³/h)	150
Pre filter		Medium filter M5 collects 40-60% fine dust > 1 µm.
Combined filter		Combined H13 high efficiency submicron filter (99.95 % particle separation upto 0.12 µm) in combination with an activated carbon filter

Original declaration of conformity

Solder fume extractor Zero Smog EL

We hereby declare that the products described herein comply with the following guidelines:

2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EG

Applied harmonised standards:

EN 60 335-1: 2012-10

EN 60 335-2-45: 2012-08

EN 62233: 2008-11/2009-04

EN 55 014-1: 2012-05

EN 55 014-2: 2009-06

EN 61 000-3-2: 2015-03

EN 61 000-3-3: 2014-03

EN 50 581: 2013-02

Besigheim, 2015-10-13



B. Frühwald

B. Frühwald
Managing director

T. Fischer

T. Fischer
Technical director

Authorised to compile technical documentation.

Weller Tools GmbH

Carl-Benz-Straße 2, 74354 Besigheim, Germany

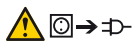
Symbols



Caution!



Read the operating instructions!



Before performing work of any kind on the unit, always disconnect the power plug from the socket.



ESD-compatible design and
ESD-compatible workstation



CE mark of conformity



Disposal

Do not dispose of electric tools together with household waste material! In observance of European Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

Contaminated filters must be treated as special waste.

Dispose of replaced equipment parts, filters or old devices in accordance with the rules and regulations applicable in your country.



Antes de poner en funcionamiento el aparato y de comenzar a trabajar con él leer completamente las presentes instrucciones y las normas de seguridad.

Conservar las presentes instrucciones en un lugar accesible para todos los usuarios.

Le agradecemos la confianza depositada en nosotros con la compra de este aparato.

La fabricación de este aparato está sometida a los más rigurosos controles de calidad para garantizar un perfecto funcionamiento del mismo. Estas instrucciones contienen información importante para poder poner a manejar el aparato de forma adecuada y segura, realizar los trabajos de mantenimiento e incluso realizar pequeñas reparaciones.

Entregar el aparato a terceras personas siempre acompañado del presente manual de uso. Este aparato ha sido diseñado y fabricado según los últimos avances técnicos y normas de seguridad homologadas.

No obstante, existe riesgo de que se produzcan daños personales o materiales si no se respetan las instrucciones de seguridad que figuran en el folleto de seguridad adjunto, así como las advertencias de este manual de uso.

Advertencias de seguridad

Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas que presenten limitaciones de las facultades físicas, sensoriales o psíquicas o que carezcan de la experiencia y el conocimiento necesarios, siempre que sean supervisados por otra persona o que se les haya enseñado a utilizar la herramienta de forma segura y hayan comprendido los peligros que supone. Los niños no deben jugar con el aparato.

Las tareas de limpieza y mantenimiento que correspondan al usuario no deben ser realizadas por niños sin supervisión.



¡Advertencia! Descarga eléctrica

Si el aparato estuviera averiado puede haber conductores activos desnudos o no funcionar el conductor protector.

- Las reparaciones deberán ser realizadas por especialistas formados por Weller.
- Si el cable de conexión de la herramienta eléctrica estuviera dañado deberá sustituirlo por un cable de conexión especial que podrá adquirir a través del servicio técnico.



¡Advertencia! Riesgo de sufrir lesiones

Durante el transporte podría caerse el aparato o componentes de éste.

- Sujetar el aparato únicamente por los puntos previstos para tal fin.
- No usar nunca el aparato como medio de transporte.



¡Advertencia! Peligro de asfixia, Peligro de intoxicación

La instalación incorrecta podría causar un incremento del límite de exposición profesional

- Medir el límite de exposición profesional tras la instalación

La planificación incorrecta de los intervalos de mantenimiento podría causar un incremento del límite de exposición profesional en los gases

- Determinar los intervalos de mantenimiento

Al limpiar las tuberías/cavidad de aspiración se produce un incremento de los productos nocivos liberados al entorno

- Si la potencia de aspiración se viera mermada debido a los sedimentos en las tuberías, deberá sustituir los componentes afectados

Un filtro de carbón activo saturado ya no puede filtrar sustancias nocivas. Se liberan de nuevo sustancias nocivas sin filtrar al entorno.

- Cumplir los intervalos recomendados para el cambio de filtro.

Debido a la elevada concentración de gases contaminantes puede producirse un fuerte calentamiento del carbón activo que a su vez puede provocar la combustión espontánea del filtro.

- Antes de conectar el aparato deje que éste funcione durante algunos minutos con aire limpio (sin agentes contaminantes).

Aplicación De Acuerdo A La Finalidad

Este sistema de filtración es apto para aspirar y filtrar partículas y gases - dependiendo del tipo de filtro.



¡Advertencia! Peligro de asfixia, Peligro de intoxicación

El uso inapropiado puede provocar molestias respiratorias, asfixia, intoxicación o cáncer

- No está permitido aspirar partículas y gases que no sean adecuadas para el filtro utilizado.
- No está permitido aspirar líquidos ni gases inflamables
- No usar nunca el aparato sin filtro o con el filtro lleno.
- No usar nunca el aparato sin la cubierta del ventilador

Sólo está permitido usar este aparato a temperatura ambiente y en interiores.

Este aparato ha sido diseñado para un aplicaciones como extractor de superficie y no es apto para extracción directa junto al soldador.

El uso conforme a lo previsto incluye también:

- siga las instrucciones de este manual,
- siga las instrucciones de todos los documentos que acompañan al aparato,
- cumpla las normas de prevención de accidentes laborales vigentes en el país de uso.

Soldar con estaño o soldar hilos esmaltados

- Para soldar hilos esmaltados, utilice el prefiltro estándar intermedio M5.

Extracción de los vapores liberados

- Para extraer los vapores liberados usar un filtro de banda ancha (sin filtro de partículas en suspensión).

El fabricante no asume ninguna responsabilidad en caso de realización de modificaciones por cuenta propia en el aparato.

Grupo de usuarios

Debido a los diferentes tipos de riesgo y el potencial de riesgo algunas operaciones deberán ser realizadas exclusivamente por especialistas.

Operación	Grupo de usuarios
Instalación de sistemas de tuberías complejos para la conexión de varios brazos aspiradores	Especialista con formación técnica
Sustitución de piezas de recambio eléctricas	Electricista
Determinación de los intervalos de mantenimiento	Especialista en seguridad
Manejo Cambio de filtro	Usuarios normales
Instalación de sistemas de tuberías complejos para la conexión de varios brazos aspiradores Sustitución de piezas de recambio eléctricas	Personas en periodo de formación bajo la supervisión y dirección de una persona experimentada

Garantía

Los derechos de reclamación por defectos del comprador prescriben un año después de la compra. Sólo válido para los derechos del comprador según el art. §§ 478, 479 BGB (código civil alemán).

Únicamente nos responsabilizamos de los derechos de garantía cuando la garantía de compra y vida útil del aparato haya sido entregada por nosotros por escrito y utilizando el término „Garantía“.

La garantía quedará anulada en caso de manipulación inadecuada del aparato o cuando sea utilizado por operarios no cualificados.

¡Reservado el derecho a realizar modificaciones técnicas!

Para más información visite nuestra web: www.weller-tools.com

Cuidado y mantenimiento

¡Advertencia!

Antes de realizar cualquier trabajo en la máquina, desenchufarla de la alimentación eléctrica.

Use sólo piezas de recambio originales.

Desechar los filtros sucios como residuos especiales. Elimine los componentes y filtros cambiados en el aparato, así como aparatos en desuso, siguiendo la normativa vigente en su país.

Aviso

Los distintos fundentes, contenidos de fundentes así como distintos contenidos de polvo en el aire aspirado pueden reducir considerablemente la vida útil del filtro. Al realizar soldaduras directas o indirectas en alambres recubiertos aumenta la cantidad de cuerpos suspendidos en el aire.

Para garantizar el correcto funcionamiento del sistema de filtración, se debe sustituir el filtro compacto como se describe a continuación

- como mínimo 1 vez al año o
- al superarse el límite medio permitido de exposición profesional
- según calendario de mantenimiento

El filtro de partículas suspendidas y el filtro de gas de banda ancha están perfectamente compaginados entre sí de tal forma que se pueden cambiar juntos como si de un filtro compacto se tratara. Para poder garantizar el correcto funcionamiento del filtro es imprescindible cambiarlo una vez al año. El filtro de polvo fino (estera filtrante) es la fase de filtrado previo del filtro compacto y por tanto deberá cambiarse con mayor frecuencia.

Se recomienda encarecidamente sustituir el filtro compacto cada 10 cambios del filtro de polvo fino.

El piloto de advertencia rojo parpadea:

La vida útil recomendada del filtro se ha agotado. Indica que hay que cambiar el filtro. Resetear el parpadeo con la función reset situada en el panel de control y prever un cambio de filtro.

El piloto de advertencia rojo permanece encendido constantemente:

Potencia de aspiración demasiado baja. Desconectar el filtro. Comprobar las toberas y tubos, y en caso necesario limpiarlos. Si al conectar de nuevo el equipo, el piloto de advertencia rojo estuviera de nuevo encendido deberá cambiar el filtro.

Si no toma medidas, el filtro se desconectará a los cinco minutos para evitar un calentamiento excesivo.

Al cambiar el filtro principal, la unidad se resetea de la siguiente forma:.

Mantener pulsado el botón del ventilador y conectar al mismo tiempo el interruptor hasta que el piloto de advertencia rojo parpadee durante 3 segundos.

Mensajes de error y su reparación

Mensaje/Síntoma	Causa posible	Reparación
■ Falta de potencia de aspiración	■ Sistema de tubos inestanco	■ Estanqueizar sistema de tubos
	■ Filtro sucio	■ Cambiar filtro
■ Zero Smog no arranca	■ Desconexión térmica	■ Dejar enfriar el Zero Smog Volver a conectar después de unas 3 horas
■ Filtro de partículas en suspensión se ensucia con mucha rapidez	■ No hay filtro previo	■ Colocar filtro previo Colocar filtro M5 Con alto contenido de sustancias sólidas Colocar separador previo

Datos Técnicos

Extractor de gases de soldadura		Zero Smog EL
Dimensiones L x An x Al	(mm)	335 x 360 x 445
Dimensiones L x An x Al	(inch)	13.19 x 14.17 x 17.52
Peso aproximadamente Aprox.	(kg)	8,6
Tensión de red	(V/Hz)	FT91010699: 230 / 50 Zero Smog EL 120 / 60
Consumo de potencia	(W/V)	110/230 95/120
Vacío máx.	(Pa/V)	2.500/230 2.100/120
Caudal máx.	(m³/h)	150
Filtro previo		El filtro M5 absorbe el 40-60% del polvo fino > 1 mm.
Filtro compacto		Filtro de cuerpos en suspensión clase H13 (99,95 % partículas de hasta aprox. 0,18µm) combinado con un filtro de carbón activo

Declaración de conformidad original

Extractor de gases de soldadura Zero Smog EL

Declaramos que los productos mencionados cumplen las disposiciones de las siguientes Directivas:

2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EG

Normas armonizadas aplicadas:

EN 60 335-1: 2012-10

EN 60 335-2-45: 2012-08

EN 62233: 2008-11/2009-04

EN 55 014-1: 2012-05

EN 55 014-2: 2009-06

EN 61 000-3-2: 2015-03

EN 61 000-3-3: 2014-03

EN 50 581: 2013-02

Besigheim, 2015-10-13

B.Frühwald

Director general

Autoriza la recopilación de la documentación técnica.

Weller Tools GmbH

Carl-Benz-Straße 2, 74354 Besigheim, Germany



[Signature]

[Signature]

T. Fischer

Director técnico



¡Atención!



¡Leer el manual de instrucciones!



Antes de realizar cualquier trabajo con el aparato retirar el enchufe de conexión de la toma de corriente eléctrica.



Puesto de trabajo y producto fabricado de conformidad con las normas ESD Design



Marcado CE



Eliminación de residuos

¡No deseche los aparatos eléctricos junto con los residuos domésticos! De conformidad con la Directiva Europea 2012/19/EU sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, las herramientas eléctricas cuya vida útil haya llegado a su fin se deberán recoger por separado y trasladar a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas.

Desechar los filtros sucios como residuos especiales.

Elimine los componentes y filtros cambiados en el aparato, así como aparatos en desuso, siguiendo la normativa vigente en su país.



Lire entièrement ce manuel et les consignes de sécurité ci-joints avant la mise en service et avant de travailler avec l'appareil.

Conserver le présent manuel de telle manière qu'il soit accessible à tous les utilisateurs.

Nous vous remercions de la confiance que vous nous témoignez avec l'achat de cet appareil.

Sa fabrication a fait l'objet d'exigences les plus strictes en termes de qualité, ce qui garantit un fonctionnement irréprochable de l'appareil.

Ce manuel contient des informations importantes pour mettre en service, utiliser et entretenir l'appareil en toute sécurité et en bonne et due forme ainsi que pour éliminer les dérangements simples.

Toujours remettre l'appareil à un tiers accompagné du manuel d'utilisation.

L'appareil a été fabriqué conformément au niveau actuel de la technique et aux règles de sécurité techniques reconnues.

Malgré tout, il en résulte un risque pour les personnes et le matériel si vous ne respectez pas les consignes de sécurité contenues dans le livret de sécurité joint ainsi que les indications d'avertissement figurant dans cette notice.

Consignes de sécurité

L'appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales restreintes ou ayant un manque d'expérience et / ou de connaissances s'ils sont sous surveillance ou ont été informés de la manipulation sûre de l'appareil et ont compris les dangers qui en résultent. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.

Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.



Avertissement ! Choc électrique

Un appareil défectueux peut présenter des conducteurs actifs mis à nu ou le conducteur de protection est sans fonction.

- Seules les personnes formées par Weller sont autorisées à effectuer les réparations.
- Si le câble de raccordement de l'appareil électrique est endommagé, il doit être remplacé par un câble de raccordement spécialement conçu et disponible via l'organisation du service après-vente.



Avertissement ! Risque de blessures

Pendant le transport, l'appareil ou des pièces peuvent tomber.

- Tenir l'appareil uniquement par les poignées prévues à cet effet..
- Ne jamais utiliser l'appareil comme moyen de transport.



Avertissement ! Risque d'étouffement, Risque d'intoxication

Une installation défectueuse peut entraîner des concentrations élevées sur le lieu de travail

- Après l'installation mesurer la concentration sur le lieu de travail

Une analyse défectueuse des cycles de maintenance des fluides gazeux peut entraîner une concentration élevée sur le lieu de travail

- Définir le cycle de maintenance

En nettoyant le système de conduites/l'espace d'aspiration, augmentation du degré de pollution de l'air ambiant

- En cas d'altération de la capacité d'aspiration due à des dépôts dans les systèmes de conduites, remplacer les pièces encrassées

Un filtre à charbon actif sursaturé n'absorbe plus de substances nocives. Les substances nocives sont rejetées non filtrées dans l'atmosphère.

- Respecter les intervalles recommandés de changement de filtre.

Une concentration élevée de gaz toxiques est susceptible de provoquer un réchauffement important des charbons actifs qui peut entraîner une combustion spontanée du filtre.

- Avant la mise à l'arrêt, faire fonctionner l'appareil quelques minutes avec de l'air sans gaz toxiques.

Utilisation Conforme Aux Prescriptions

Ce système de filtre convient pour aspirer et filtrer des particules et des gaz, indépendamment du média filtrant.



Avertissement ! Risque d'étouffement, Risque d'intoxication

Une utilisation incorrecte peut entraîner des difficultés respiratoires, l'intoxication, l'empoisonnement ou un cancer

- Des particules et des gaz ne correspondant pas au média filtrant utilisé ne doivent pas être aspirés.
- Des liquides ou des gaz combustibles ne doivent pas être aspirés
- Ne jamais utiliser l'appareil sans filtre ou avec un filtre plein.
- Ne jamais utiliser l'appareil sans couvercle du ventilateur

Cet appareil peut uniquement être utilisé à la température ambiante et dans des pièces fermées.

L'appareil a été conçu pour être utilisé comme aspiration de surface et ne convient pas pour les aspirations directes sur le fer à souder.

L'utilisation conforme inclut également le respect

- vous respectiez le présent mode d'emploi,
- vous respectiez tous les autres documents d'accompagnement,
- vous respectiez les directives nationales en matière de prévention des accidents, en vigueur sur le lieu d'utilisation.

Soudage de fils laqués

- Pour le soudage de fils laqués, choisir les pré-filtres standard medium M5.

Aspiration de vapeurs de colle

- Pour l'aspiration de vapeurs de colle, utiliser un filtre à gaz à large bande (sans filtre pour matières suspendues dans l'air).

Le fabricant décline toute responsabilité quant aux modifications effectuées de façon arbitraire sur l'appareil.

Groupes d'utilisateurs

En raison des risques et dangers d'importance différente, seuls des spécialistes formés sont autorisés à exécuter certaines étapes de travail.

Étape de travail	Groupes d'utilisateurs
Installation de systèmes de tuyaux complexes lors du raccordement de différents bras d'aspiration	Spécialiste avec formation technique
Remplacement de pièces de rechange électriques	Électricien
Définition d'intervalles de maintenance	Spécialiste de la sécurité
Commande	Non-spécialistes
Remplacement du filtre	
Installation de systèmes de tuyaux complexes lors du raccordement de différents bras d'aspiration	Apprentis techniques sous l'égide et la surveillance d'un spécialiste qualifié
Remplacement de pièces de rechange électriques	

Garantie

Les réclamations pour vices de fabrication expirent 12 mois après la livraison. Ceci ne s'applique pas aux droits de recours de l'acquéreur d'après le §§ 478, 479 du code civil allemand.

La garantie que nous accordons n'est valable que dans la mesure où la garantie de qualité ou de solidité a fait l'objet d'une confirmation écrite par nos soins et moyennant l'emploi du terme „Garantie“.

La garantie perd toute sa validité en cas d'utilisation non conforme et de manipulations quelconques de la part d'un personnel non qualifié.

Sous réserve de modifications techniques !

Pour plus d'informations, consulter www.weller-tools.com

Entretien et maintenance

Avertissement !

Toujours extraire la fiche hors de la prise de courant avant d'intervenir sur l'appareil.

N'utiliser que des pièces de rechange d'origine.

Des filtres colmatés doivent être traités comme déchets spéciaux. Éliminez les pièces de l'appareil remplacées, les filtres ou les vieux appareils selon les consignes en vigueur dans votre pays.

Remarque

Certains fondants, ingrédients de fondants ainsi que des proportions différentes de la poussière dans l'air aspiré peuvent réduire la durée de vie du filtre de manière essentielle. Lors de l'aspiration de vapeurs de colle, il y aura lieu d'utiliser un filtre à gaz à large bande sans filtre pour matières en suspension.

Pour obtenir un fonctionnement correct du système de filtres, remplacer le filtre compact comme suit

- au moins 1 fois par an ou
- en cas de dépassement de la concentration moyenne autorisée sur le lieu de travail ou
- selon le plan de maintenance

Le filtre pour matières en suspension et le filtre à gaz à large bande sont adaptés l'un à l'autre si bien qu'ils doivent être remplacés au même moment en tant que filtre compact. Afin de garantir le bon fonctionnement du filtre, le filtre compact doit être remplacé une fois par an. Le filtre pour les poussières fines (natte filtrante) est le premier filtre du filtre compact et doit être de ce fait remplacé plus souvent.

Nous recommandons vivement de remplacer le filtre compact à chaque 10^e remplacement du filtre pour poussières fines au plus tard.

La lampe d'avertissement rouge clignote:

La durée de vie recommandée du filtre est dépassée. Signale un remplacement du filtre. Réinitialiser le clignotement avec la fonction reset sur le panneau de commande et planifier un changement de filtre.

La lampe d'avertissement rouge est allumée en permanence:

Capacité d'aspiration trop faible. Déconnecter l'unité de filtrage. Vérifier les buses et les tuyaux et les nettoyer le cas échéant. Si la lampe d'avertissement rouge s'allume à nouveau lors de la prochaine mise en service, le filtre doit être remplacé.

Si aucune mesure n'est prise, l'unité de filtrage s'arrête après cinq minutes pour empêcher toute surchauffe.

En remplaçant le filtre principal, le temps de filtrage est réinitialisé comme suit :

Maintenir le bouton du ventilateur enfoncé et activer l'interrupteur en même temps jusqu'à ce que la lampe d'avertissement rouge clignote pendant 3 sec.

Messages d'erreur et élimination des défauts

Message / symptôme	Cause possible	Remède
■ Manque de puissance d'aspiration	■ Système de tuyauterie pas étanche	■ Etancher le système de tuyauterie
	■ Filtre encrassé	■ Remplacer le filtre
■ Zero Smog ne démarre pas	■ Mise hors service thermique	■ Laisser Zero Smog refroidir Remettre en service après env. 3 h.
■ Filtre pour les matières en suspension encrassé	■ Premier filtre pas en place	■ Mettre premier filtre en place Mettre filtre M5 en place En cas de haute teneur en matières solides Utiliser un préséparateur.

Caractéristiques Techniques

L'aspirateur de fumées de soudure		Zero Smog EL
Dimensions L x l x H	(mm)	335 x 360 x 445
Dimensions L x l x H	(inch)	13.19 x 14.17 x 17.52
Poids Env. env.	(kg)	8,6
Tension de réseau	(V/Hz)	FT91010699: 230 / 50 Zero Smog EL 120 / 60
Puissance absorbée	(W/V)	110/230 95/120
Vide max.	(Pa/V)	2.500/230 2.100/120
Volume refoulé max.	(m³/h)	150
Premier filtre		Le filtre medium M5 absorbe 40-60 % de poussières fines > à 1 mm.
Filtre compact		filtre pour matières suspendues dans l'air de la classe H13 (99,95 % particules jusqu'env. 0,18 µm) combiné à un filtre à charbon actif

Déclaration de conformité d'origine

Appareil d'aspiration des fumées de soudage Zero Smog EL

Nous déclarons que les produits désignés répondent aux conditions des directives suivantes :

2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EG

Normes harmonisées appliquées :

EN 60 335-1: 2012-10

EN 60 335-2-45: 2012-08

EN 62233: 2008-11/2009-04

EN 55 014-1: 2012-05

EN 55 014-2: 2009-06

EN 61 000-3-2: 2015-03

EN 61 000-3-3: 2014-03

EN 50 581: 2013-02

Besigheim, 2015-10-13

B. Fröhwald

Directeur

T. Fischer

Directeur technique

autorise à réunir les documentations techniques.

Weller Tools GmbH

Carl-Benz-Straße 2, 74354 Besigheim, Germany



Symboles



Attention !



Lire la notice d'utilisation !



Avant de réaliser tous travaux sur l'appareil, débrancher toujours la prise.



Design et poste de travail conformes ESD



Signe CE



Élimination des déchets

Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères Conformément à la directive européenne 2012/19/EU relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE), et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement.

Des filtres colmatés doivent être traités comme déchets spéciaux.

Éliminez les pièces de l'appareil remplacées, les filtres ou les vieux appareils selon les consignes en vigueur dans votre pays.



Prima di mettere in funzione l'apparecchio e di utilizzarlo, si prega di leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso e le avvertenze sulla sicurezza allegate.

Conservare le presenti istruzioni in modo che siano accessibili a tutti gli utenti.

Vi ringraziamo per la fiducia accordataci con l'acquisto del presente apparecchio.

L'apparecchio è stato realizzato in base a criteri qualitativi molto severi, che ne assicurano il perfetto funzionamento.

Le presenti istruzioni per l'uso contengono importanti informazioni che permettono di mettere in funzione, utilizzare, eseguire la manutenzione in modo sicuro e conforme sull'apparecchio, nonché di eliminare autonomamente semplici anomalie.

Se l'apparecchio viene ceduto a terzi, consegnare sempre insieme allo stesso le relative istruzioni per l'uso.

L'apparecchio è stato prodotto in conformità agli attuali livelli tecnologici e secondo le regole tecniche di sicurezza riconosciute.

Ciononostante, nel caso in cui non vengano rispettate le avvertenze per la sicurezza riportate nella comunicazione sulla sicurezza allegata, nonché i segnali di avvertimento presenti in questo manuale, sussiste il

IT

Avvertenze per la sicurezza

L'apparecchio pu essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a 8 anni e da persone con ridotte facoltà fisiche, sensoriali o mentali nonché da persone prive di sufficiente esperienza e/o conoscenza dello stesso se sorvegliate o istruite in merito all'utilizzo sicuro dell'apparecchio e consapevoli degli eventuali rischi derivanti da un utilizzo improprio. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. Le operazioni di pulizia e di manutenzione non devono essere effettuate dai bambini senza la supervisione di un adulto.



Avviso! Rischio di folgorazione

Se l'apparecchio è difettoso, è possibile che vi siano conduttori attivi scoperti, o che il conduttore di protezione non funzioni.

- Le riparazioni andranno effettuate da personale appositamente formato da Weller.
- Se la linea di collegamento dell'elettrotensile è danneggiata, essa andrà sostituita da un'apposita linea di collegamento, disponibile presso il Servizio Assistenza Clienti.



Avviso! Pericolo di lesioni

Durante il trasporto, vi è rischio di caduta dell'apparecchio o di sue parti.

- Reggere l'apparecchio esclusivamente tramite le apposite impugnature.
- Non utilizzare in alcun caso l'apparecchio come ausilio di trasporto.



Avviso! Pericolo di asfissia, Pericolo di intossicazione

Un'installazione errata può comportare maggiori concentrazioni sul posto di lavoro

- Dopo l'installazione, misurare la concentrazione sul posto di lavoro

In presenza di fluidi gassosi, cicli di manutenzione concepiti in modo errato possono comportare una maggiore concentrazione sul posto di lavoro

- Stabilire il ciclo di manutenzione

Maggiore presenza di sostanze nocive nell'aria ambiente durante la pulizia del sistema di tubazioni/del vano di aspirazione

- Se la potenza di aspirazione viene pregiudicata da depositi nel sistema di tubazioni, sostituire le parti contaminate

Un filtro ai carboni attivi saturo non è più in grado di intercettare sostanze pericolose: in questo caso, tali sostanze verranno nuovamente disperse nell'ambiente senza essere filtrate.

- Attenersi agli intervalli di sostituzione filtri consigliati.

Un'elevata concentrazione di gas nocivi può riscaldare fortemente i carboni attivi, con conseguente rischio di autocombustione del filtro.

- Prima dello spegnimento, lasciar funzionare l'apparecchio per diversi minuti con aria priva di gas nocivi.

Utilizzo Conforme

Il presente sistema di filtraggio è idoneo all'aspirazione ed al filtraggio di particelle e di gas, in base al mezzo filtrante del caso.



Avviso! Pericolo di asfissia, Pericolo di intossicazione

Un utilizzo improprio può causare problemi respiratori, soffocamento, intossicazione o cancro

- Non è consentito aspirare particelle e gas non corrispondenti al mezzo filtrante utilizzato
- Non è consentito aspirare liquidi o gas infiammabili
- Non utilizzare in alcun caso l'apparecchio senza filtro, o con il filtro intasato
- Non utilizzare in alcun caso l'apparecchio senza copertura del ventilatore

Il presente apparecchio andrà utilizzato esclusivamente a temperatura ambiente ed in ambienti interni. L'apparecchio è stato concepito per l'impiego come aspiratore di superfici e non è adatto per l'aspirazione diretta sul saldatoio.

L'utilizzo conforme esclude altresì che:

- vengano osservate le presenti istruzioni,
- vengano rispettate tutte le ulteriori documentazioni accompagnatorie,
- vengano rispettate le normative antinfortunistiche nazionali sul luogo di impiego.

Saldatura o brasatura di fili verniciati

- Nel brasare e saldare fili verniciati, utilizzare il prefiltro di serie M5 (sistema filtrante).

Aspirazione di vapori di collante

- Per l'aspirazione di vapori di collante, utilizzare un filtro per gas ad ampio spettro (senza filtro per sostanze in sospensione).

Il produttore non si assume alcuna responsabilità nel caso in cui vengano arbitrariamente apportate eventuali modifiche all'apparecchio.

Gruppi utenti

Dati i diversi livelli di rischi e potenziali pericoli, alcune fasi operative sono riservate a personale specializzato ed appositamente istruito.

Fase operativa	Gruppi utenti
Installazione di sistemi di tubazioni complessi in caso di collegamento di più bracci aspiranti	Personale specializzato in possesso di formazione tecnica
Sostituzione di parti elettriche di ricambio	Elettricista
Definizione degli intervalli di manutenzione	Addetto alla sicurezza
Utilizzo Sostituzione del filtro	Non occorre preparazione specifica
Installazione di sistemi di tubazioni complessi in caso di collegamento di più bracci aspiranti Sostituzione di parti elettriche di ricambio	Tecnici apprendisti, sotto la guida e la supervisione di un tecnico specializzato in possesso di preparazione specifica

Garanzia

I diritti di reclamo dell'acquirente per eventuali difetti decadono dopo un anno dalla consegna. Tale condizione non si applica ai diritti di recesso dell'acquirente secondo §§ 478, 479 BGB.

Il produttore risponde della garanzia fornita solo se la garanzia di qualità e di durata è stata fornita dal produttore per iscritto e con l'impiego del termine „Garanzia”.

La garanzia decadrà in caso di utilizzo non conforme o qualora persone non qualificate abbiano effettuato interventi.

Con riserva di modifiche tecniche.

Per ulteriori informazioni: www.weller-tools.com

Cura e manutenzione

Avviso!

Prima di effettuare qualsiasi lavoro sull'apparecchio, estrarre la spina dalla presa di corrente

Utilizzare soltanto pezzi di ricambio originali.

I filtri sporchi devono essere trattati come rifiuti speciali. Provvedere allo smaltimento della parti dell'apparecchio sostituite, dei filtri o delle vecchie apparecchiature nel rispetto delle normative vigenti nel proprio Paese.

Avviso

Diversi flussanti, parti di flussanti, nonché diverse parti di polvere dell'aria aspirata, possono ridurre la durata del filtro. Quando si aspirano i vapori di adesivi, utilizzare un filtro gas a nastro largo (senza filtro per sostanze in sospensione).

Per il corretto funzionamento del sistema di filtraggio, il filtro compatto deve essere sostituito come segue

- almeno una volta all'anno, oppure
- in caso di superamento della concentrazione media consentita sul posto di lavoro, oppure
- come da piano di manutenzione

Il filtro per materiale in sospensione e il filtro per gas a banda larga possono essere opportunamente combinati in modo tale da permettere un'unica sostituzione come filtro compatto. Al fine di garantire la corretta funzionalità del filtro compatto, è necessaria la sostituzione una volta l'anno. Il filtro per polveri fini (supporto filtrante), rappresenta il livello di prefiltro del filtro compatto e richiede quindi una sostituzione più frequente.

Al più tardi dopo ogni 10a sostituzione del filtro per polveri fini, è fortemente raccomandata la sostituzione del filtro compatto.

La spia di allarme rossa lampeggia:

La durata utile consigliata del filtro è terminata. Indica la necessità di sostituire il filtro. Resetare il lampeggio con la funzione di reset sul pannello di comando e prevenire una sostituzione del filtro.

La spia di allarme rossa rimane continuamente accesa:

Potenza di aspirazione insufficiente. Spegnerne l'unità di filtraggio. Controllare ugelli e tubi e all'occorrenza pulirli. Qualora la spia di allarme si accenda nuovamente al successivo inserimento, occorre sostituire il filtro.

Qualora non si adottino provvedimenti, l'unità di filtraggio si spegnerà dopo cinque minuti, al fine di impedire surriscaldamenti.

Nel sostituire il filtro principale, il tempo di filtraggio andrà resettato nel seguente modo:.

Tenere premuto il pulsante del ventilatore ed inserire contemporaneamente l'interruttore finché la spia di allarme rossa non lampeggia per 3 secondi.

Messaggi d'errore e problemi

Messaggio/Sintomo	Possibile causa	Misure correttive
■ Manca la capacità d'aspirazione	■ Tubi non a tenuta	■ Chiudere a tenuta i tubi
	■ Filtro sporco	■ Sostituire il filtro
■ L'aspiratore Zero Smog non si avvia l'aspiratore Zero Smog	■ Disinserimento termico	■ Lasciar raffreddare Riavviare dopo ca. 3 ore
■ Il filtro per sostanze in sospensione si sporca troppo rapidamente	■ Prefiltro non inserito	■ Inserire il prefiltro Inserire il filtro M5 Se la parte di sostanze solide è elevata, inserire il preseparatoro

Dati Tecnici

L'aspiratore del fumo di saldatura		Zero Smog EL
Dimensioni L x P x H	(mm)	335 x 360 x 445
Dimensioni L x P x H	(inch)	13.19 x 14.17 x 17.52
Peso Approx.	(kg)	8,6
Tensione di rete	(V/Hz)	FT91010699: 230 / 50 Zero Smog EL 120 / 60
Potenza assorbita	(W/V)	110/230 95/120
Vuoto max.	(Pa/V)	2.500/230 2.100/120
Portata max.	(m³/h)	150
filtro primario		Il filtro intermedio M5 intercetta il 40-60% di polveri fini > 1 mm.
filtro compatto		filtro per sostanze in sospensione classe H13 (99,95 % particelle fino a ca. 0,18 µm) in combinazione con un filtro ai carboni attivi

Dichiarazione di Conformità originale

Aspiratore per fumi di saldatura Zero Smog EL
Dichiariamo che i prodotti dotati di contrassegno
adempiano alle seguenti Direttive:
2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EG

Normative armonizzate applicate:

EN 60 335-1: 2012-10
EN 60 335-2-45: 2012-08
EN 62233: 2008-11/2009-04
EN 55 014-1: 2012-05
EN 55 014-2: 2009-06
EN 61 000-3-2: 2015-03
EN 61 000-3-3: 2014-03

EN 50 581: 2013-02

Besigheim, 2015-10-13



B. Frühwald

Il Direttore Amministrativo

Incaricati di redigere la documentazione tecnica.

Weller Tools GmbH

Carl-Benz-Straße 2, 74354 Besigheim, Germany



T. Fischer

Il Diret-



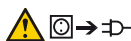
Simboli



Attenzione!



Leggere le Istruzioni d'uso.



Prima di effettuare qualsiasi
intervento sull'apparecchio, estrarre
sempre il connettore dalla presa.



Concezione e postazione di lavoro
a norma ESD



Contrassegno CE



Smaltimento

Non gettare le apparecchiature elettriche
tra i rifiuti domestici. Secondo la Direttiva
Europea 2012/19/EU sui rifiuti di ppaprec-
chiature elettriche ed elettroniche e la sua
attuazione in conformità alle norme nazio-
nali, le apparecchiature elettriche esauste
devono essere accolte separatamente, al
fine di essere reimpiegate in modo eco-
compatibile.

I filtri sporchi devono essere trattati come ri-
fiuti speciali.

Provvedere allo smaltimento della parti
dell'apparecchio sostituite, dei filtri o delle
vecchie apparecchiature nel rispetto del-
le normative vigenti nel proprio Paese.



Antes da colocação em funcionamento e antes de trabalhar com o aparelho, leia o presente manual de instruções e as indicações de segurança em anexo na íntegra.

Guarde este manual de modo a estar acessível para todos os utilizadores.

Agradecemos a confiança demonstrada pela sua aquisição deste aparelho.

O fabrico baseou-se nas mais rigorosas exigências de qualidade, estando assim assegurado um funcionamento correcto do aparelho.

O presente manual contém informações importantes para a colocação em funcionamento, operação, manutenção e eliminação de falhas simples do aparelho, de maneira segura e correcta.

Entregue o aparelho a terceiros sempre acompanhado do manual de instruções.

O aparelho foi fabricado de acordo com o nível técnico actual e as normas de segurança técnica reconhecidas.

Não obstante, existe o perigo de danos pessoais e materiais caso não observe as indicações de segurança contidas no caderno de segurança anexo, assim como os avisos contidos no presente manual.

Indicações de segurança

Este aparelho não pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou que não disponham de experiência suficiente, excepto sob vigilância ou sob instruções específicas de utilização segura do aparelho, e desde que entendam os perigos resultantes da mesma. Não deixe que crianças brinquem com o Aparelho.

Não permita a limpeza e manutenção do aparelho pelo utilizador a crianças sem Vigilância.



Aviso! Choque eléctrico

Em caso de um aparelho defeituoso, os fios condutores podem ficar sem protecção ou o condutor de protecção pode não funcionar.

- As reparações têm de ser efectuadas pelo pessoal formado pela Weller.
- Caso o cabo de ligação da ferramenta eléctrica estiver danificada, tem de ser substituído por um cabo de ligação especialmente confeccionado, disponível através da organização de assistência técnica.



Aviso! Perigo de ferimento

O aparelho ou partes dele podem cair durante o transporte.

- Segure o aparelho exclusivamente nas pegadas previstas para o efeito.
- Nunca utilize o aparelho como meio de transporte.



Aviso! Perigo de asfixia, Perigo de envenenamento

Uma instalação defeituosa pode provocar concentrações mais altas no local de trabalho

- Após a instalação, medir as concentrações no local de trabalho

Uma concepção defeituosa dos ciclos de manutenção nos substâncias gasosas pode provocar concentrações mais altas no local de trabalho

- Definir o ciclo de manutenção

Durante limpeza do sistema de tubagem/compartimento de exaustão ocorre uma carga de substâncias nocivas mais alta no ar ambiente

- Se a capacidade de aspiração fica prejudicada, devido a sedimentações no sistema de tubagens, substituir componentes sujos

Um filtro de carvão activado saturado já não retém mais partículas perigosas. As partículas perigosas voltam para ao ambiente sem filtragem.

- Cumpra os intervalos recomendados para a substituição dos filtros.

A concentração elevada de gases nocivos pode provocar um forte aquecimento do carvão activado, havendo a possibilidade de autoignição do filtro.

- Opere o aparelho durante vários minutos com ar isento de gases nocivos antes de o desligar.

Utilização Autorizada

Este sistema de filtragem está adequado para a exaustão e filtragem de partículas e gases, dependendo da respectiva substância de filtragem.



Aviso! Perigo de asfixia, Perigo de envenenamento

- O uso indevido pode provocar problemas respiratórios, asfixia, envenenamento ou cranco
- Partículas e gases que não correspondem à substância de filtragem usada, não podem ser aspirados.
- Não podem ser aspirados líquidos, nem gases inflamáveis
- Nunca utilize o aparelho sem filtro ou com o filtro cheio.
- Nunca utilize o aparelho sem cobertura do ventilador

Este aparelho pode ser utilizado exclusivamente à temperatura ambiente e em espaços interiores. O aparelho foi concebido para a utilização como exaustão em superfícies e não é adequado para a exaustões directas no ferro de soldar.

A utilização segundo o fim a que se destina inclui também que

- observe este manual,
 - observe todos os outros documentos que o acompanham,
 - observe os regulamentos nacionais de prevenção de acidentes em vigor no local de utilização.
- Brasagem ou soldagem dos fios envvernizados
- Durante a brasagem ou soldagem de fios envvernizados, utilizar os pré-filtros de substância M5 padrão.
- Aspiração dos vapores de cola
- Ao aspirar os vapores de cola utilize um filtro de gás de banda larga (sem filtro de partículas em suspensão).

O fabricante não assume qualquer responsabilidade relativamente a alterações do aparelho realizadas por conta própria.

Grupos de utilizadores

Devido a riscos e perigos potenciais de grandeza diferente, alguns passos de trabalho podem ser executados exclusivamente por profissionais formados.

Passo de trabalho	Grupos de utilizadores
Instalação de sistemas de tubagem complexas em caso da ligação de vários braços de exaustão	Pessoal epsecializado com formação técnica
Substituição de peças sobressalentes eléctricos	Profissional de electrotecnia
Definição de intervalos de manutenção	Profissional de segurança
Operar Troca do filtro	Pessoas leigas
Instalação de sistemas de tubagem complexas em caso da ligação de vários braços de exaustão Substituição de peças sobressalentes eléctricos	Formandos de cursos técnicos sob instrução e supervisão por parte de um profissional especializado

Garantia

Os direitos do comprador de reivindicação por falhas vencem um ano após a entrega. Isto não se aplica aos direitos de recurso do comprador segundo os artigos 478, 479 do código civil alemão.

Numa garantia por nós fornecida apenas assumimos a responsabilidade se a garantia de qualidade ou duração tiver sido fornecida por nós por escrito e com utilização do termo „Garantia“.

A garantia expira em caso de utilização inadequada e se tiverem sido feitas intervenções por pessoal não qualificado.

Reservado o direito a alterações técnicas!

Informe-se em www.weller-tools.com

Conservação e manutenção

Aviso!

Antes de efectuar qualquer intervenção no aspirador, desligá-lo da rede.

Kasutada ainult WELLERi originaalvaruosi.

Filtros obstruídos devem ser tratados como lixo especial. Elimine as peças do aparelho substituídas, o filtro ou os aparelhos antigos segundo os regulamentos em vigor no país.

Alerta

Diferentes meios de fluxo, cotas de meio de fluxo bem como diferentes cotas de pó no ar aspirado podem reduzir sensivelmente a vida útil do filtro. Ao aspirar vapores de adesivos deve ser utilizado um filtro de gás de amplo espectro sem filtro de matéria em suspensão.

Para a função correta do sistema de filtragem, é necessário substituir os filtros compactos como se segue

- no mínimo, uma vez por ano, ou
- ao ultrapassar a concentração no local de trabalho média admissível
- conforme plano de manutenção

O filtro de partículas em suspensão e o filtro de gás de banda larga são compatíveis, de modo a puderem ser substituídos juntamente, como filtro compacto. Para garantir um funcionamento perfeito do filtro, o filtro compacto deve ser substituído uma vez por ano. O filtro de poeiras finas (esteira filtrante), representa a etapa de pré-filtragem do filtro compacto, devendo ser mudado por isso com mais frequência.

No máximo, com cada 10.^a troca do filtro de poeira fina, recomenda-se vivamente a substituição do filtro compacto.

A lâmpada de aviso vermelha pisca:

A vida útil recomendada do filtro expirou. Indica a substituição do filtro. Repor a luz intermitente com a função reset no painel de operação e agendar uma mudança do filtro.

A lâmpada de aviso vermelha está acesa de forma contínua:

Capacidade de aspiração demasiado baixa. Desligar a unidade de filtragem. Verificar tubeiras e tubos e limpá-los, caso necessário. Se a lâmpada de aviso vermelha acender novamente ao ligar o aparelho da próxima vez, o filtro tem de ser mudado.

Se não forem tomadas quaisquer medidas, a unidade de filtragem desligar-se-á após cinco minutos, para evitar o sobreaquecimento.

Em caso da mudança do filtro principal, o tempo de filtragem é repostado como segue:

Manter o botão do ventilador premido e, simultaneamente, ligar o interruptor até a lâmpada de aviso vermelha piscar durante 3 segundos.

PT

Avisos de erro e eliminação de falhas

Aviso/Sintoma	Causa possível	Medidas para a solução
■ Rendimento de aspiração ausente	■ Sistema de tubulações com vazamento	■ Vedar o sistema de tubulações
	■ Filtro obstruído	■ Trocar o filtro
■ A máquina Zero Smog não arranca	■ Desligação térmica	■ Deixar a Zero Smog arrefecer Ligar novamente após aprox. 3 horas
■ Filtro de matéria em suspensão sujo demasiado cedo	■ Não está instalado nenhum pré-filtro	■ Colocar um pré-filtro Colocar um filtro M5 No caso de alta concentração de matéria sólida colocar um separador prévio.

Características Técnicas

Exaustao de fumo de solda		Zero Smog EL
Dimensões C x L x A	(mm)	335 x 360 x 445
Dimensões C x L x A	(inch)	13.19 x 14.17 x 17.52
Peso Aprox.	(kg)	8,6
Tensão de rede	(V/Hz)	FT91010699: 230 / 50 Zero Smog EL 120 / 60
Consumo de potência	(W/V)	110/230 95/120
Vácuo máx.	(Pa/V)	2.500/230 2.100/120
Quantidade de transporte máx.ora	(m³/h)	150
Pré-filtro		O filtro da substância M5 retém entre 40 e 60% de poeiras finas > 1 mm.
Filtro compacto		Filtro de matéria em suspensão classe H13 (99,95 % partícula até aprox. 0,18µm) combinado com um filtro de carvão activado

Original da declaração de conformidade

Dispositivo de exaustão de fumo de solda
Zero Smog EL

Declaramos que, os produtos designados cumprem os regulamentos das directivas seguintes:
2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EG

Normas harmonizadas aplicadas:

EN 60 335-1: 2012-10
EN 60 335-2-45: 2012-08
EN 62233: 2008-11/2009-04
EN 55 014-1: 2012-05
EN 55 014-2: 2009-06
EN 61 000-3-2: 2015-03

EN 61 000-3-3: 2014-03

EN 50 581: 2013-02

Besigheim, 2015-10-13



B. Frühwald

B. Frühwald
Gerente

T. Fischer

T. Fischer
Director técnico

Responsável pela compilação da documentação técnica.

Weller Tools GmbH
Carl-Benz-Straße 2, 74354 Besigheim, Germany

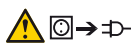
Símbolos



Atenção!



Leia o manual de instruções!



Antes de efectuar quaisquer trabalhos no aparelho, retire sempre a ficha da tomada.



Design adequado EPA e local de trabalho adequado EPA



Marca CE



Eliminação

Não deite ferramentas eléctricas no lixo doméstico! De acordo com a directiva europeia 2012/19/EU sobre ferramentas eléctricas e electrónicas usadas e a transposição para as leis nacionais, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas em separado e encaminhadas a uma instalação de reciclagem dos materiais ecológica.

Filtros obstruídos devem ser tratados como lixo especial.

Elimine as peças do aparelho substituídas, o filtro ou os aparelhos antigos segundo os regulamentos em vigor no país.



Neem deze handleiding en de bijgeleverde veiligheidsvoorschriften voor de ingebruikneming en voor u met het toestel begint te werken, volledig door.

Bewaar deze handleiding zodat ze voor alle gebruikers toegankelijk is.

We danken u voor de aankoop van het toestel en het door u gestelde vertrouwen in ons product.

Bij de productie werden de strengste kwaliteitsnormen toegepast, die een perfecte werking van het toestel garanderen.

Deze handleiding bevat belangrijke informatie om het toestel op een veilige en deskundige manier in gebruik te nemen, te bedienen, te onderhouden en om eenvoudige storingen zelf te verhelpen.

Geef het toestel samen met de gebruiksaanwijzing door aan derden.

Het toestel werd conform de modernste technieken en de erkende veiligheidstechnische regels geconstrueerd.

Toch bestaat er gevaar voor lichamelijk letsel en materiële schade als u de veiligheidsvoorschriften in de bijgeleverde veiligheidsbrochure alsook de waarschuwingen in deze handleiding niet in acht neemt.

Veiligheidsinstructies

Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of personen die gebrek aan kennis of ervaring hebben, wanneer zij onder toezicht staan of met het oog op een veilig gebruik volledig over de bediening van het apparaat zijn geïnformeerd en op de hoogte zijn van de gevaren die hieruit kunnen voortvloeien. Kinderen mogen niet met het apparaat Spelen.

Reiniging en onderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen als zij niet onder toezicht



Waarschuwing! Elektrische schok

Bij een defect toestel kunnen actieve draden vrijliggen of kan de aarddraad buiten werking zijn.

- Reparaties moeten door personen uitgevoerd worden die door Weller zijn opgeleid.
- Is de aansluitleiding van het elektrische gereedschap beschadigd, dan moet deze door een speciaal voorbereide aansluitleiding vervangen worden die via de klantendienstorganisatie verkrijgbaar is.



Waarschuwing! Verwondingsgevaar

Bij het transport kunnen het toestel of onderdelen vallen.

- Houd het toestel alleen aan de daarvoor bestemde grepen vast..
- Gebruik het toestel nooit als transportmiddel.



Waarschuwing! Verstikkingsgevaar, Vergiftigingsgevaar

Foute installatie kan tot verhoogde werkplekconcentraties leiden

- Na installatie werkplekconcentratie meten

Foute onderhoudscyclus bij gasmedia kunnen tot verhoogde concentratie op de werkplek leiden

- Onderhoudscyclus vastleggen

Bij het reinigen van het buissysteem/de afzuigruimte versterkte belasting door schadelijke stoffen in de omgevingslucht

- Bij vermindering van het zuigvermogen door afzettingen in het buisleidingsstelsel vervuilde delen vervangen

Een verzadigd actiefkoolstofilter neemt geen gevaarlijke stoffen meer op. De gevaarlijke stoffen worden ongefilterd weer aan de omgeving afgegeven.

- Houd de aanbevolen intervallen voor het vervangen van de filters aan.

Door de hoge concentratie schadelijk gas kan een sterke opwarming van het actief koolstof optreden, die zelfontbranding van het filter tot gevolg kan hebben.

- Gebruik het apparaat enkele minuten met lucht welke vrij is van schadelijk gas voordat het apparaat wordt uitgeschakeld.

Voorgeschreven Gebruik Van Het Systeem

Dit filtersysteem is geschikt voor het afzuigen en filteren van partikels en gassen - afhankelijk van het betreffende filtermedium.



Waarschuwing! Verstikkingsgevaar, Vergiftigingsgevaar

Ondeskundig gebruik kan tot ademhalingsproblemen, verstikken, vergiftiging of kanker leiden

- Partikels en gassen die niet met het ingezette filtermedium overeenkomen, mogen niet afgezogen worden.
- Vloeistoffen alsook brandbare gassen mogen niet afgezogen worden
- Gebruik het toestel nooit zonder filter of met volle filter.
- Gebruik het toestel nooit zonder afdekking van de ventilator

Dit toestel mag alleen bij kamertemperatuur en in binnenruimtes gebruikt worden.

Het toestel werd voor het gebruik als oppervlakteafzuiging ontworpen en is niet geschikt voor directe afzuiging aan de soldeerbout.

Het gebruik volgens de bestemming veronderstelt ook dat

- u deze handleiding in acht neemt,
- u alle andere begeleidende documenten in acht neemt,
- u de nationale ongevalspreventievoorschriften op de plaats van gebruik in acht neemt.

Solderen of lassen van lakdraden

- Gebruik bij het solderen en lassen van lakdraad het standaard voorfilter Mediumfilter M5.

Afzuigen van lijmdampen

- Gebruik bij het afzuigen van lijmdampen een breedbandgasfilter (zonder filter voor zwevende stoffen).

Voor eigenmachtig uitgevoerde veranderingen aan het toestel kan de fabrikant niet aansprakelijk gesteld worden.

Gebruikersgroepen

Wegens verschillend hoge risico's en gevaren mogen sommige handelingen alleen door geschoolde vaklui uitgevoerd worden.

Handeling	Gebruikersgroepen
Installatie van complexe buissystemen bij aansluiting van meerdere afzuigarmen	Vakpersoneel met technische opleiding
Vervangen van elektrische reserveonderdelen	Elektrotechnicus
Vastleggen van onderhoudsintervallen	Veiligheidskracht
Bedienen	Leek
Wissel van de filter	
Installatie van complexe buissystemen bij aansluiting van meerdere afzuigarmen	Technische leerling onder leiding en toezicht van een opgeleide vakman
Vervangen van elektrische reserveonderdelen	

Garantie

Aanspraak op garantie van de koper verjaart een jaar na levering van het product. Dit geldt niet voor regresrecht van de koper volgens §§ 478, 479 BGB.

Voor een door ons verleende garantie zijn we alleen aansprakelijk als de kwaliteits- of houdbaarheidsgarantie door ons schriftelijk en met vermelding van het begrip „Garantie” afgegeven werd.

De garantie vervalt bij ondeskundig gebruik en als door ongekwalficeerde personen ingrepen uitgevoerd werden.

Technische wijzigingen voorbehouden!

Gelieve u te informeren op www.weller-tools.com

Waarschuwing!

Voor alle werkzaamheden aan het apparaat de stekker uit het stopcontact nemen.

Gebruik alléén origineel toebehoren en originele onderdelen.

Vervuilde filters moeten als gevaarlijk afval worden behandeld.

Voer vervangen toestelonderdelen, filters of oude toestel conform de voorschriften van uw land af.

Aanwijzing

Verschillende vloeimiddelen, vloeimiddelaandelen en diverse stoffen in de afgezuigde lucht kunnen de levensduur van de filters aanzienlijk reduceren. Bij het afzuigen van lijmdampen is een breedbandgasfilter zonder zweefstofdfilter.

Voor een correcte werking van het filtersysteem moet het compacte filter als volgt worden vervangen

- Minstens 1 keer per jaar of
- bij overschrijden van de toegestane gemiddelde werkplekconcentratie of
- volgen onderhoudsschema

De zweefstofdfilter en de breedbandgasfilter zijn op elkaar afgestemd zodat ze als compacte filter samen vervangen worden. Om een perfecte filterfunctie te garanderen, moet de compacte filter een keer per jaar vervangen worden. De fijnstofdfilter (filtermat) is de voorfiltertrap van de compacte filter en moet daarom vaker vervangen worden.

Uiterlijk na de 10e keer verwisselen van het fijnstofdfilter, wordt het vervangen van het compacte filter dringend aanbevolen.

Het rode waarschuwingslampje knippert:

Aanbevolen levensduur van de filter is verstreken. Geeft aan dat de filter vervangen moet worden. Het knippen met de resetfunctie op het bedieningspaneel resetten en een filterwissel inplannen.

Het rode waarschuwingslampje brandt ononderbroken:

Zuigvermogen te laag. De filtereenheid uitschakelen. Mondstukken en buizen controleren en indien nodig reinigen. Wanneer het rode waarschuwingslampje bij het volgende inschakelen opnieuw oplicht, moet het filter vervangen worden.

Worden er geen maatregelen getroffen, schakelt de filtereenheid na vijf minuten uit om een oververhitting te vermijden.

Bij het vervangen van de hoofdfilter wordt de filtertijd als volgt teruggezet:

De ventilatorknop gedrukt houden en tegelijkertijd de schakelaar inschakelen tot het rode waarschuwingslampje 3 seconden lang knippert.

Foutmeldingen en verhelpen van fouten

Melding/symptoom	Mogelijke oorzaak	Maatregelen om het probleem te verhelpen
■ Geen afzuig vermogen	■ Pijpsysteem on dicht	■ Pijpsysteem afdichten
	■ Filter vervuild	■ Filter wisselen
■ Zero Smog loopt niet aan	■ Thermische uitschakeling	■ Zero Smog laten afkoelen Na ca. 3 uur weer inschakelen
■ Zweefstof-filter is te snel vervuild	■ Geen voorfilter geplaatst	■ Voorfilter plaatsen M5 Filter plaatsen Bij een hoog aandeel van vaste stoffen een vooraf-scheider gebruiken

Technische Gegevens

Soldeerrookafzuiging		Zero Smog EL
Afmetingen L x b x h	(mm)	335 x 360 x 445
Afmetingen L x b x h	(inch)	13.19 x 14.17 x 17.52
Gewicht Ca.	(kg)	8,6
Netspanning	(V/Hz)	FT91010699: 230 / 50 Zero Smog EL 120 / 60
Opgenomen vermogen	(W/V)	110/230 95/120
Max. vacuüm	(Pa/V)	2.500/230 2.100/120
Max. afvoerhoeveelheid	(m³/h)	150
Voorfilter		Mediumfilter M5 neemt 40-60% fijnstof > 1 mm op.
Compactfilter		zweefstof-filter klasse H13 (99,95 % partikel tot ca. 0,18 µm) Gecombineerd me een actiefkoolstoffilter

Origineel conformiteitsverklaring

Soldeerrookafzuigtoestel Zero Smog EL

We verklaren dat de beschreven producten de bepalingen van volgende richtlijnen vervullen:

2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EG

Toegepaste geharmoniseerde normen:

EN 60 335-1: 2012-10

EN 60 335-2-45: 2012-08

EN 62233: 2008-11/2009-04

EN 55 014-1: 2012-05

EN 55 014-2: 2009-06

EN 61 000-3-2: 2015-03

EN 61 000-3-3: 2014-03

EN 50 581: 2013-02

Besigheim, 2015-10-13



B. Frühlwald

B. Frühlwald
Zaakvoerder

T. Fischer

T. Fischer
Technisch hoofd

Gevolmachtigd om de technische documenten samen te stellen.

Weller Tools GmbH

Carl-Benz-Straße 2, 74354 Besigheim, Germany

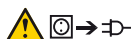
Symbolen



Attentie!



Bedieningshandleiding lezen!



Voor het uitvoeren van alle werkzaamheden aan het toestel altijd de stekker uit het stopcontact trekken.



ESD-conform design en ESD-conforme werkplek



CE-teken



Afvoer

Geef elektrisch gereedschap niet met het huisvuil mee! Volgens de Europese richtlijn 2012/19/EU inzake oude elektrische en elektronische apparaten en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dient gebruikt elektrisch gereedschap gescheiden te worden ingezameld en te worden afgevoerd naar een recycle bedrijf dat voldoet aan de geldende milieu-eisen. Vervuilde filters moeten als gevaarlijk afval worden behandeld.

Voer vervangen toestelonderdelen, filters of oude toestel conform de voorschriften van uw land af.



Läs bruksanvisningen och bifogade säkerhetsanvisningar före igångsättning och innan du börjar arbeta med verktyget.

Förvara bruksanvisningen så att den alltid finns till hands för alla användare.

Vi tackar det förtroende du visar oss med ditt köp av detta verktyg. Tillverkningen lyder under höga kvalitetskrav som säkerställer problemfri funktion för verktyget.

Denna bruksanvisning innehåller viktig information om hur du startar verktyget säkert och fackmässigt, hur du använder och underhåller det samt hur du själv åtgärdar enkla fel.

Om verktyget lämnas vidare till tredje part måste bruksanvisningen bifogas.

Verktyget har tillverkats i enlighet med den senaste tekniken och gällande säkerhetstekniska regler.

Det finns dock risk för person- och materiella skador om man inte följer säkerhetsanvisningarna i det medföljande säkerhetshäftet och varningsanvisningarna i denna bruksanvisning.

Säkerhetsanvisningar

Barn under 8 år och personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental färdighet eller som saknar erfarenhet eller kunskaper får bara använda enheten under överinseende av någon eller om de får lära sig hur man använder enheten säkert och vilka risker som finns. Låt inte barn leka med enheten.

Barn får bara göra rengöring och skötsel under uppsikt.



Varning! Elstöt

Om enheten är defekt finns det risk för att strömförande ledningar ligger blottade eller att skyddsledaren inte fungerar.

- Reparationer måste utföras av personer som har utbildats av Weller.
- Om anslutningsledningen på enheten är skadad måste den ersättas med en specialledning som du beställer via kundservice.



Varning! Risk för skada

Vid transport kan enheten eller delar av enheten falla ner.

- Därför är det viktigt att du bara håller enheten i transporthandtagen..
- Använd aldrig enheten för att förflytta dig.



Varning! Risk för kvävning, Risk för förgiftning

Felaktig installation kan leda till förhöjd arbetsplatskoncentration

- Mät arbetsplatskoncentrationen när du är färdig med installationen

Felaktigt planerade underhållsintervall vad gäller gasmedier kan leda till förhöjd koncentration på arbetsplatsen

- Fastställa underhållsintervall

När rörsystemet/utsugsutrymmet rengörs ökar mängden skadliga ämnen i den omgivande luften

- Om sugeffekten försämras på grund av avlagringar i rörledningssystemet måste de nedsmutsade delarna bytas

Om aktivt kol-filtret är mättat tar det inte längre upp några farliga ämnen. Då fortsätter de farliga ämnen ofiltrerade ut i den omgivande luften.

- Följ de rekommenderade intervallen för filterbyte.

Vid en hög koncentration av skadliga gaser kan det aktiva kolet bli mycket varmt och det kan leda till att filtret självantänder.

- Låt verktyget gå i flera minuter med luft som är fri från skadliga gaser innan du stänger av det.

Använd Maskinen Enligt Anvisningarna

Filtersystemet är avsett för utsugning och filtrering av partiklar och gaser – beroende på vilket filtermedium som används.



Varning! Risk för kvävning, Risk för förgiftning

Felaktig användning kan medföra andningsbesvär, kvävning, förgiftning eller cancer

- Partiklar och gaser som inte kan hanteras av det filtermedium som används får inte sugas ut.
- Våtskor och brandfarliga gaser får inte sugas ut
- Använd aldrig enheten utan filter eller när filtret är fullt.
- Använd aldrig enheten utan flätkåpor

Denna enhet får endast användas inomhus i rumstemperatur.

Enheten har konstruerats för användning som yt uppsugning och är inte avsedd för direkt uppsugning på lödkolven.

Avsedd användning innebär att

- denna bruksanvisning beaktas,
- alla medföljande dokument beaktas,
- de nationella skyddsföreskrifter som gäller på användningsplatsen följs.

Lödning eller svetsning av emaljerad tråd

- Använd alltid standardförfilter mediumfilter M5 vid lödning och svetsning med lackad tråd.

Utsugning av limångor

- Använd ett bredbandsgasfilter (utan filter för suspenderade partiklar) vid utsugning av limångor.

Tillverkaren tar inget ansvar för eventuella förändringar av verktyget som användaren utför på eget bevåg.

Användarkategorier

Vissa arbetsmoment innebär en större olycksrisk och får därför endast utföras av utbildad fackpersonal.

Arbetsmoment	Användarkategorier
Installation av komplexa rörsystem vid anslutning av flera utsugsarmar	Fackpersonal med teknisk utbildning
Byte av elektriska reservdelar	Elektriker
Bestämning av underhållsintervall	Säkerhetsexpert
Operatör	Lekman
Byte av filter	
Installation av komplexa rörsystem vid anslutning av flera utsugsarmar	Tekniklärningar under överinseende av utbildad fackman
Byte av elektriska reservdelar	

Garanti

Köparen kan reklamera produkten upp till ett år efter det att den har levererats. Detta gäller inte köparens ångerrätt enligt §§ 478, 479 BGB.

Vi tar enbart ansvar för den av oss utfärdade garantin om kvalitets- och hållbarhetsgaranti skriftligen har angivits av oss under begreppet "garanti".

Om verktyget har använts felaktigt eller om okvalificerade personer har gjort ingrepp i det, upphör garantin att gälla.

Med reservation för tekniska ändringar.

Mer information hittar du på www.weller-tools.com

skötsel och underhåll

Varning!

Tag ut kontakten ur vägguttaget, om maskinen skall åtgärdas.

Använd endast originalreservdelar.

Smutsiga filter måste behandlas som riskavfall. Lämna utbytta apparatdelar, filter och gamla apparater till återvinning enligt gällande regler.

Varning

Olika flussmedel, flussmedelsrester liksom vissa dammpartiklar från den utsugna luften kan väsentligt reducera filtrets livslängd. När man suger ut limångor ska ett kompaktfiltret fyllt med Bredbands-gasfilter (utan dammfilter).

För att filtersystemet ska fungera problemfritt måste kompaktfiltret bytas ut enligt följande

- minst en gång per år eller
- om den tillåtna koncentrationen på arbetsplatsen överskrids
- enligt underhållsplan

Partikelfiltret och bredbandsgasfiltret är avstämnda mot varandra så att de kan bytas ut tillsammans som ett kompaktfiltret. För att en fullgod filterfunktion ska kunna säkerställas måste kompaktfiltret bytas en gång om året. Finfiltret (filtermatta) är kompaktfiltrets förfiltersteg och ska därför bytas ut oftare.

Kompaktfiltret måste bytas minst var tionde gång du byter finfilter.

Den röda varningslampan blinkar:

Rekommenderad livslängd för filtret har överskridits. Hänvisar till byte av filter. Återställ den blinkande lampan med återställningsfunktionen på manöverpanelen och planera in ett filterbyte.

Den röda varningslampan lyser med fast sken:

Sugeffekten är för låg. Koppla från filterenheten. Kontrollera munstycken och rör samt rengör dem vid behov. Om den röda varningslampan tänds på nytt vid nästa inkoppling måste filtret bytas ut.

Om inga åtgärder vidtas ska filterenheten kopplas från efter fem minuter för att förhindra överhettning.

Vid byte av huvudfilter återställs filtertiden enligt följande:.

Håll fläktnappen nedtryckt och koppla samtidigt in strömbrytaren tills den röda varningslampan blinkar i tre sekunder.

Felmeddelanden och åtgärder

Meddelande/Symtom	Möjlig orsak	Åtgärd
■ Dålig sugkapacitet	■ Rörsystemet otätt	■ Tätat rörsystemet
	■ Filtret smutsigt	■ Byt filter
■ Zero Smog startar inte	■ Överhettningsskydd utlöst	■ Låt Zero Smog svalna Starta igen efter cirka 3 timmar
■ Dammfiltret blir smutsigt för fort	■ Inget förfilter insatt	■ Sätt in förfilter M5 Sätt in filter Vid hög andel fasta ämnen sätt in föravskiljare

Tekniska Data

Lödröksutsug		Zero Smog EL
Mått L x B x H	(mm)	335 x 360 x 445
Mått L x B x H	(inch)	13.19 x 14.17 x 17.52
Vikt ca	(kg)	8,6
Nätspänning	(V/Hz)	FT91010699: 230 / 50 Zero Smog EL 120 / 60
Upptagen effekt	(W/V)	110/230 95/120
Max. vakuum	(Pa/V)	2.500/230 2.100/120
Max sugkapacitet	(m³/h)	150
Förfilter		Mediumfiltret M5 filtrerar 40–60 % av de små dammpartiklarna på > 1 mm.
Kompaktfilter		dammfilter klass H13 (99,95 % partiklar till ca 0,18 µm) kombinerat med ett aktivt kol-filter

Ursprunglig försäkran om överensstämmelse

Lödröksug Zero Smog EL

Vi deklarerar att de betecknade produkterna uppfyller bestämmelserna i följande riktlinjer:

2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EG

Tillämpade harmoniserade standarder:

EN 60 335-1: 2012-10

EN 60 335-2-45: 2012-08

EN 62233: 2008-11/2009-04

EN 55 014-1: 2012-05

EN 55 014-2: 2009-06

EN 61 000-3-2: 2015-03

EN 61 000-3-3: 2014-03

EN 50 581: 2013-02

Besigheim, 2015-10-13



B. Frühwald

B. Frühwald
VD

T. Fischer

T. Fischer
Teknisk chef

Bemyndigad sammanställning av tekniskt underlag.

Weller Tools GmbH

Carl-Benz-Straße 2, 74354 Besigheim, Germany

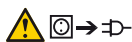
Symboler



Varning!



Läs bruksanvisningen!



Dra alltid ut kontakten ur uttaget innan arbete utförs på verktyget.



ESD-korrekt design och ESD-korrekt arbetsplats



CE-märket



Avfallshantering

Elektriska verktyg får inte kastas i hushållssoporna! Enligt direktivet 2012/19/EU som avser äldre elektrisk och elektronisk utrustning och dess tillämpning enligt nationell lagstiftning ska uttjänta elektriska verktyg sorteras separat och lämnas till miljövänlig återvinning.

Smutsiga filter måste behandlas som riskavfall.

Lämna utbytta apparatdelar, filter och gamla apparater till återvinning enligt gällande regler.

For din sikkerheds skyld



Læs vejledningen og de medfølgende sikkerhedsanvisninger grundigt igennem, før du tager apparatet i brug og arbejder med apparatet.

Opbevar denne vejledning, så alle brugere har adgang til den.

Vi takker for din tillid.

Produktionen er underlagt meget strenge kvalitetskrav, som sikrer en fejlfri funktion af apparatet.

Denne vejledning indeholder vigtige oplysninger for sikker og korrekt ibrugtagning, betjening og vedligeholdelse af apparatet samt for afhjælpning af simple fejl.

Apparatet bør kun videregives til tredjepart i følge med betjeningsvejledningen.

Apparatet er konstrueret i henhold til de nyeste standarder inden for teknik og sikkerhed.

Alligevel er der risiko for person- og tingskade, såfremt De ikke overholder de sikkerhedsanvisninger, som findes i det vedlagte sikkerhedshæfte samt i advarselsanvisningerne i denne vejledning.

Sikkerhedsanvisninger

Dette apparat kan benyttes af børn fra 8 år og derover, samt af personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner og / eller manglende erfaring eller viden, hvis de er under opsyn eller er blevet instrueret i sikker brug af apparatet og har forstået de farer og risici, der kan være forbundet med brugen af apparatet. Børn må ikke bruge apparatet som Legetøj.

Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn, uden at de er under Opsigt.



Advarsel! Elektrisk stød

På et defekt apparat kan aktive ledere være blottede eller beskyttelseslederen kan være ude af funktion.

- Reparationer skal udføres af personer, som er uddannet af Weller.
- Hvis elværktøjets netledning er beskadiget, skal den udskiftes med en specialfremstillet netledning, som kan fås via kundeservice.



Advarsel! Fare for personskader

Ved transport kan apparatet eller dele blive tabt.

- Hold kun apparatet i de dertil beregnede greb..
- Anvend aldrig apparatet som transportmiddel.



Advarsel! Fare for kvælning, Fare for forgiftning

Forkert installation kan medføre forhøjede arbejdspladskoncentrationer

- Mål arbejdspladskoncentrationen efter installation

Forkert planlægning af serviceintervallerne kan i forbindelse med gasmedier medføre en forhøjet koncentration på arbejdspladsen

- Fastlæg serviceinterval

Ved rengøring af rørsystemet/udsugningsrummet forhøjet belastning af den omgivende luft på grund af skadelige stoffer

- Udskift tilsmudsede dele ved forringelse af sugeeffekten som følge af aflejringer i rørslednings-systemet

Et overmættet aktivt kulfilter optager ikke flere farlige stoffer. Farlige stoffer udledes ufiltreret til omgivelserne igen.

- Overhold de anbefalede filterskifteintervaller.

På grund af en høj koncentration af skadelige gasser kan de aktive kul blive meget varme, hvilket kan medføre selvantændelse af filtret.

- Anvend apparatet i flere minutter med luft uden skadelige gasser, inden det slukkes.

Tiltænkt Formål

Dette filtersystem egner sig ti ludsugning og filtrering af partikler og gasser - afhængigt af det pågældende filtermedium.



Advarsel! Fare for kvælning, Fare for forgiftning

Ukorrekt brug kan medføre åndedrætsbesvær, kvælning, forgiftning eller kræft

- Partikler og gasser, som ikke er kompatibelt med det anvendte filtermedium, må ikke udsuges.
- Væsker og brændbare gasser må ikke udsuges
- Anvend aldrig apparatet uden filter eller hvis filtret er fyldt op.
- Anvend aldrig apparatet uden tildækning af ventilatoren

Dette apparat må kun anvendes ved stuetemperatur og indendørs.

Apparatet er udviklet til fladeudsugning og er ikke egnet til udsugning direkte ved loddekolben.

Bestemmelsesmæssig brug omfatter også, at

- Man følger denne vejledning,
- Man overholder al supplerende dokumentation,
- Man overholder nationale arbejdsmiljøforskrifter gældende på anvendelsesstedet.

Lodning eller svejsning af laktråd

- Ved lodning og svejsning med laktråd skal standardforfiltrene, mediumfilter M5, anvendes.

Udsugning af limdampe

- Anvend et bredbåndsgasfilter (uden svævestoffilter) ved udsugning af limdampe.

Producenten fraskriver sig ethvert ansvar for selvudførte forandringer på apparatet.

Brugergrupper

På grund af varierende høje risici og potentielle farer må visse arbejdsstrin kun udføres af uddannede fagfolk.

Arbejdsstrin	Brugergrupper
Installation af komplekse rørsystemer ved tilslutning af flere sugearme	Fagpersonale med teknisk uddannelse
Udskiftning af elektriske af reservedele	Elektriker
Fastlæggelse af serviceintervaller	Sikkerhedsrepræsentant
Betjening Filterskift	Lægmænd
Installation af komplekse rørsystemer ved tilslutning af flere sugearme Udskiftning af elektriske af reservedele	Tekniske lærlinge under vejledning og opsyn af en uddannet fagmand

Garanti

Købers reklamationsret forældes et år efter, at varen er kommet i dennes besiddelse. Dette gælder ikke for købers regreskrav i henhold til §§ 478, 479 BGB (tysk ret).

Vi hæfter kun for garantier afgivet af os, såfremt beskaffenheds- og holdbarhedsgarantien er tildelt skriftligt af os under anvendelse af begrebet „Garanti“.

Garantien bortfalder ved forkert brug eller indgreb udført af ukvalificerede personer.

Forbehold for tekniske ændringer!

Mere information fås på www.weller-tools.com

Pleje og vedligeholdelse

Advarsel!

Træk stik ud af stikdåsen før alle arbejder på maskinen.

Anvend kun originale reservedele.

Tilsmudsede filtre skal behandles som specialaffald. Bortskaffelse af udskiftede dele, filtre eller ældre apparater skal ske i henhold til reglerne om affaldshåndtering i det pågældende land.

Bemærk

Forskellige flusmidler, flusmiddelendele såvel forskellige støvandeale i den udsugede luft kan reducere levetiden for filteret væsentligt. Ved udsugning af klæbemiddeldampe skal et bredbåndsgasfilter uden svævepartikelfilter

Af hensyn til en korrekt funktion af filtersystemet skal kompaktfiltret udskiftes som følger

- mindst 1 gang om året eller
- ved overskridelse af den tilladte moderate arbejdspladskoncentration eller
- ifølge serviceplan

Svævepartikelfilteret og bredbåndsgasfilteret er indbyrdes afstemt, således at det er muligt at udskifte dem samlet som kompaktfilter. For at sikre en fejlfri filterfunktion skal kompaktfiltret udskiftes én gang om året. Finstøvfiltret (filtermåtte) virker som forfilter til kompaktfilteret og skal derfor udskiftes oftere.

Senest ved hver tiende udskiftning af finstøvfiltret anbefales det på det kraftigste at udskifte kompaktfiltret.

Den røde advarselslampe blinker:

Filtrets anbefalede levetid er udløbet. Angiver, at filtret skal skiftes. Nulstil den blinkende advarselslampe med resetfunktionen på betjeningspanelet, og planlæg at foretage et filterskift.

Den røde advarselslampe lyser:

Sugeeffekten for lav. Sluk filterenheden. Kontrollér dyser og rør, og rengør om nødvendigt. Hvis den røde advarselslampe tændes igen ved næste start, skal filtret udskiftes.

Hvis der ikke træffes nogen foranstaltninger, frakobles filterenheden efter fem minutter for at forhindre en overophedning.

Ved skift af hovedfiltret nulstilles filtertiden på følgende måde:.

Hold ventilatorknappen nede, og tryk samtidig på kontakten, indtil den røde advarselslampe blinker i 3 sekunder.

Fejlmeldinger og fejlfhjælpning

Melding/symptom	Mulig årsag	Mulig afhjælpning
■ Ingen udsugningevne	■ Rørsystem utæt	■ Rørsystem tætnes
	■ Filter snavset	■ Filter udskiftes
■ Zero Smog starter ikke op	■ Termisk afbrydelse	■ Lad Zero Smog afkøle Efter ca. 3 t start igen
■ Svævestofilter for hurtig tilsmudset	■ Ingen forfilter indsat	■ Forfilter indsættes M5 filter indsættes Ved høj faststoffandel Indsæt forudledningsrør

Tekniske Data

Lodderøgsudsugningen		Zero Smog EL
Dimensioner L x B x H	(mm)	335 x 360 x 445
Dimensioner L x B x H	(inch)	13.19 x 14.17 x 17.52
Vægt ca.	(kg)	8,6
Netspænding	(V/Hz)	FT91010699: 230 / 50 Zero Smog EL 120 / 60
Effektoptagelse	(W/V)	110/230 95/120
Max. Vakuum	(Pa/V)	2.500/230 2.100/120
Max. Ydelse	(m³/h)	150
Forfilter		Mediumfilter M5 optager 40-60 % finstøv > 1 mm.
Kompaktfilter		Svævestøfilter Klasse H13 (99,95 % Partikel til ca. 0,18 µm) kombineret med et aktivt kulfilter

Original overensstemmelseserklæring

Lodderøgsudsugning Zero Smog EL

Vi erklærer, at de nævnte produkter opfylder bestemmelserne i følgende direktiver:

2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EG

Anvendte harmoniserede standarder:

EN 60 335-1: 2012-10

EN 60 335-2-45: 2012-08

EN 62233: 2008-11/2009-04

EN 55 014-1: 2012-05

EN 55 014-2: 2009-06

EN 61 000-3-2: 2015-03

EN 61 000-3-3: 2014-03

EN 50 581: 2013-02

Besigheim, 2015-10-13



B. Frühwald

B. Frühwald
Direktør

T. Fischer

T. Fischer
Teknisk chef

Bemyndiger udarbejdelse af den tekniske dokumentation.

Weller Tools GmbH

Carl-Benz-Straße 2, 74354 Besigheim, Germany

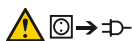
Symboler



Bemærk!



Læs betjeningsvejledningen!



Før gennemførelse af arbejder på apparat skal stikket altid trækkes ud af stikkontakten.



ESD-korrekt design og ESD-korrekt arbejdsplads



CE-mærke

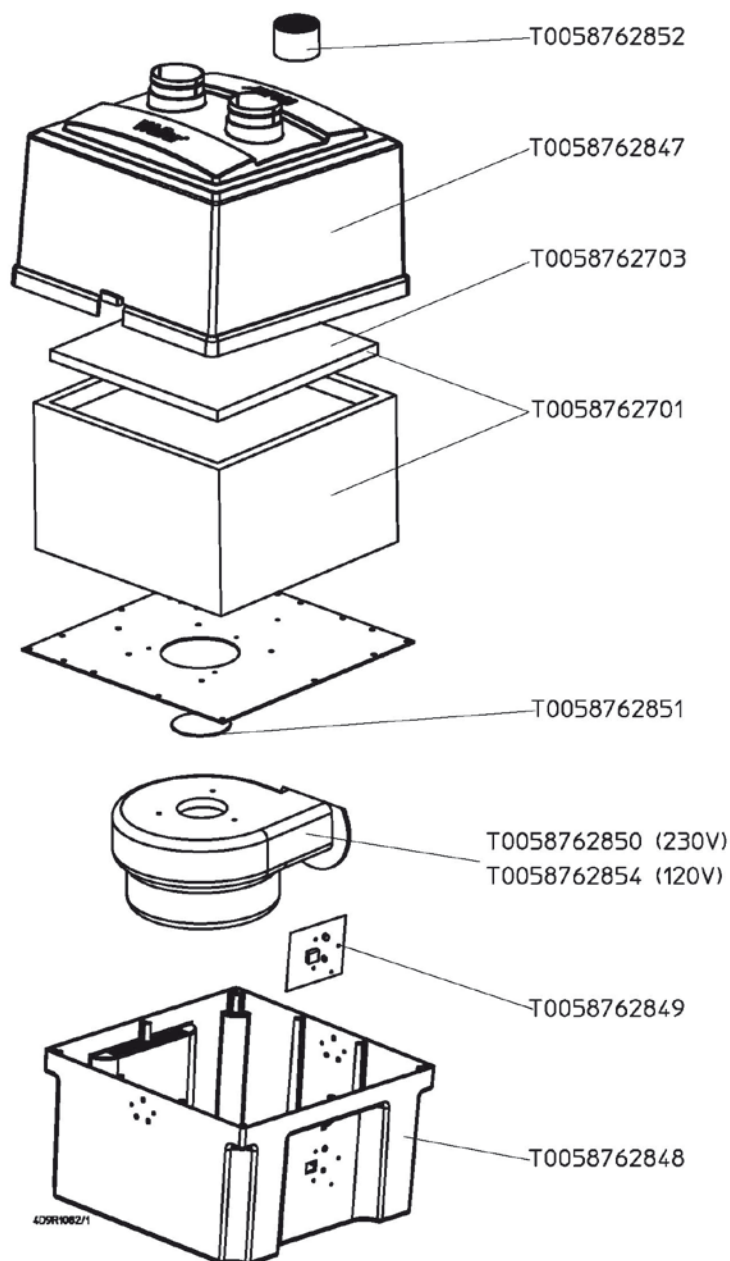


Bortskaffelse

Elværktøj må ikke bortskaffes som almindeligt affald! I henhold til det europæiske direktiv 2012/19/EU om bortskaffelse af elektriske og elektroniske produkter og gældende national lovgivning skal brugt Iværktøj indsamles separat og bortskaffes på en måde, der skåner miljøet mest muligt.

Tilsmudsede filtre skal behandles som specialaffald.

Bortskaffelse af udskiftede dele, filtre eller ældre apparater skal ske i henhold til reglerne om affaldshåndtering i det pågældende land.



4D9R1082/1

GERMANY

Weller Tools GmbH
Carl-Benz-Straße 2
74354 Besigheim

Tel: +49 (0)7143 580-0
Fax: +49 (0)7143 580-108

SWEDEN

Apex Tool Group AB
William Gibsons Vag 1C
43376 Jonsered

Tel: +43 (0) 31-725 6430

AUSTRALIA

Apex Tools
P.O. Box 366, 519 Nurigong Street
Albury, N.S.W. 2640
Australia

Tel: +61 (2)6058-0300
Fax: +61 (2)6021-7403

ITALY

Apex Tool S.r.l.
Viale Europa 80
20090 Cusago (MI)

Tel: +39 (02)9033101
Fax: +39 (02)90394231

SWITZERLAND

Apex Tool Switzerland Sàrl
Crêt-St-Tombet 15
2022 Bevaix

Tel: +41 (0) 24 426 12 06
Fax: +41 (0) 24 425 09 77

INDIA

Apex Tool Group India Pvt. Ltd.
Regus business centre
LEvel 2, Elegance, Room no. 214
Mathura Road, Jasola
New Dehli - 110025

FRANCE

Apex Tool Group S.N.C.
25 Avenue Maurice Chevalier B.P. 46
77330 Ozoir-la-Ferrière Cedex

Tel: +33 (0)1.64.43.22.00
Fax: +33 (0)1.64.43.21.62

USA

Apex Tool Group, LLC
14600 York Rd. Suite A
Sparks, MD 21152

Tel: +1 (800)688-8949
Fax: +1 (800)234-0472

CHINA

Apex Tool Group
A-8 building
No. 38 Dongsheng Road
Heqing Industrial Park, Pudong
Shanghai 201201

Tel: +86 (21)60880288
Fax: +86 (21)60880298

GREAT BRITAIN

Apex Tool Group (UK Operations) Ltd
4th Floor Pennine House
Washington, Tyne & Wear
NE37 1LY

Tel: +44 (0) 191 419 7700
Fax: +44 (0) 191 417 9421

CANADA

Apex Tools – Canada
5925 McLaughlin Rd.
Mississauga, Ontario L5R 1B8

Tel: +1 (905) 501-4785
Fax: +1 (905) 387-2640

SOUTH EAST ASIA

Apex Power Tools India Pvt. Ltd.
Gala No. 1, Plot No. 5
S. No. 234, 235 & 245
India land Global Industrial Park
(Next to Tata Johnson Control)
Taluka-Mulsi, Phase-I
Hinjawadi Pune (411057)
Maharashtra, India
toolsindia@apextoolgroup.com